
ARCANINE

LEAGUE OF LEGENDS

Español

Creado por

Christian Linke | Alex Yee

EPISODE 1.04

"Happy Progress Day!"

Con Piltover prosperando gracias a su tecnología, Jayce y Viktor sopesan su próximo movimiento. Un rostro familiar reaparece de Zaun para causar estragos.

Escrito por:

David Dunne

Dirección:

Pascal Charrue | Jérôme Combe | Arnaud Delord

Emisión:

13.11.2021

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Miembros del reparto

Kevin Alejandro	...	Jayce (voice)
JB Blanc	...	Bolbok (voice)
Robin Atkin Downes	...	Burly Henchman (voice)
Mia Sinclair Jenness	...	Powder (voice)
Mara Junot	...	Shoola / Female Enforcer (voice)
Katie Leung	...	Caitlyn (voice)
Erica Lindbeck	...	Elora (voice)
Harry Lloyd	...	Viktor (voice)
Josh Keaton	...	Salo / Customs Agent (voice)
Abigail Marlowe	...	Mrs. Kiramman / Lieutenant Eve (voice)
Dave B. Mitchell	...	Hoskel / Enforcer 1 / Enforcer 2 / Warden
Toks Olagundoye	...	Mel Medarda (voice)
Ella Purnell	...	Jinx (voice)
Reed Shannon	...	Firelight Leader (voice)
Jason Spisak	...	Silco (voice)
Hailee Steinfeld	...	Vi (voice)
Amirah Vann	...	Sevika (voice)
Mick Wingert	...	Heimerdinger / Duty Captain (voice)
Joe Zieja	...	Punk (voice)

1

00:00:08 --> 00:00:12
UNA SERIE DE NETFLIX

2

00:00:30 --> 00:00:31
¿Quería verme, profesor?

3

00:00:32 --> 00:00:33
Adelante, Jayce.

4

00:00:34 --> 00:00:38
¿Puedes creerlo?
Nuestra ciudad está por cumplir 200 años.

5

00:00:39 --> 00:00:41
¡Un bicentenario!

6

00:00:42 --> 00:00:45
Se está convirtiendo
en un increíble Día del Progreso.

7

00:00:48 --> 00:00:51
¿"Stanwick Padidly"?

8

00:00:52 --> 00:00:53
No sé mucho de él.

9

00:00:53 --> 00:00:57
Todo lo que construyó explotó,
se derritió o se derrumbó.

10

00:00:58 --> 00:01:00
Sin embargo, aquí está.

11

00:01:01 --> 00:01:05
Stanwick dejó de lado
sus ambiciones personales

12

00:01:05 --> 00:01:07
y se concentró
en algo mucho más importante.

13

00:01:08 --> 00:01:09
Nuestro futuro.

14

00:01:09 --> 00:01:12
Se dio cuenta
de que nada de lo que lograra

15

00:01:12 --> 00:01:15
podría compararse
con las contribuciones de sus alumnos.

16

00:01:15 --> 00:01:16
No tenía idea.

17

00:01:18 --> 00:01:20
Ese fue su sacrificio.

18

00:01:22 --> 00:01:23
Querido amigo.

19

00:01:24 --> 00:01:28
El Consejo recomendó que des el discurso
del Día del Progreso este año.

20

00:01:28 --> 00:01:33
¿Qué? Pero usted da ese discurso.
Nunca podría ocupar su lugar.

21

00:01:33 --> 00:01:35
Estoy de acuerdo con ellos.

22

00:01:35 --> 00:01:38

Tus Hexgates han hecho maravillas
por nuestra ciudad.

23

00:01:38 --> 00:01:44

Trajo eruditos de tierras lejanas. Reavivó
la pasión por las artes y la ciencia.

24

00:01:44 --> 00:01:46

Te mereces este honor.

25

00:01:48 --> 00:01:52

Yo... Haré lo que pueda
para enorgullecer a Piltóver, profesor.

26

00:01:52 --> 00:01:53

Es con poco tiempo, lo sé,

27

00:01:53 --> 00:01:57

pero tal vez haya algo
en el laboratorio que puedas compartir.

28

00:01:58 --> 00:01:59

La gente ama las grandes revelaciones.

29

00:02:00 --> 00:02:03

Viktor y yo tenemos algo.
El próximo capítulo de Hextech.

30

00:02:03 --> 00:02:05

Venga al laboratorio esta tarde,
le mostraré.

31

00:02:05 --> 00:02:07

Lo espero con ansias.

32

00:02:07 --> 00:02:09

Tienes que estar a la altura, muchacho.

33

00:04:04 --> 00:04:07

PILTÓVER

DÍA DEL PROGRESO

34

00:04:07 --> 00:04:12

Feliz Día del Progreso.

35

00:04:32 --> 00:04:36

Nuestro protegido más famoso, Jayce Talis.

36

00:04:36 --> 00:04:38

El visionario detrás de los Hexgates,

37

00:04:39 --> 00:04:43

un faro de comercio y prosperidad
para nuestra gran Ciudad del Progreso.

38

00:04:43 --> 00:04:44

Disculpe.

39

00:04:44 --> 00:04:46

Lo siento. Sí. Disculpen.

40

00:04:47 --> 00:04:49

Es un hombre muy ocupado.

41

00:04:54 --> 00:04:56

- ¡Cait!

- Te lo mereces.

42

00:05:00 --> 00:05:02

¿Sigues evitándola?

43

00:05:02 --> 00:05:04

- Estoy trabajando.
- Ya veo.

44

00:05:04 --> 00:05:08
Hay mucho crimen que frustrar
fuera de la tienda de tu familia.

45

00:05:08 --> 00:05:12
Me imagino los hilos que movió
para enviarme aquí.

46

00:05:12 --> 00:05:13
Es tu culpa, en realidad.

47

00:05:13 --> 00:05:16
Por no seguir una carrera
"más acorde con tu posición".

48

00:05:17 --> 00:05:20
Ella haría lo que fuera
para evitar que vea el mundo real.

49

00:05:20 --> 00:05:22
Al menos estarás
en primera fila para el discurso.

50

00:05:23 --> 00:05:24
¿El discurso?

51

00:05:25 --> 00:05:27
Daré el gran discurso esta noche.

52

00:05:28 --> 00:05:30
En serio llegamos a la anarquía.

53

00:05:30 --> 00:05:32
Diviértete arreando a los borrachos.

54

00:05:34 --> 00:05:36
¡Feliz Día del Progreso!

55

00:06:17 --> 00:06:18
¿Manifiesto de envío?

56

00:06:19 --> 00:06:22
De tu amigo. En el centro.

57

00:06:39 --> 00:06:41
¡Abajo!

58

00:06:41 --> 00:06:43
¡Mierda! ¡Los Firelights!

59

00:06:59 --> 00:07:01
Quedan cinco minutos para que salgan.

60

00:07:08 --> 00:07:11
¿Habías visto tanto Brillo antes?

61

00:07:11 --> 00:07:15
Se expanden.
Busca más abajo. ¡Quémenlo todo!

62

00:07:30 --> 00:07:33
¡No! ¡Abre!

63

00:07:35 --> 00:07:36
¡Abre!

64

00:07:43 --> 00:07:46
No. ¡Está aquí!

65

00:08:15 --> 00:08:17
BUM

66
00:08:52 --> 00:08:53
Hola.

67
00:09:28 --> 00:09:28
¿Vi?

68
00:09:29 --> 00:09:30
No puedo perderte.

69
00:09:34 --> 00:09:36
¿Por qué me dejaste?

70
00:09:36 --> 00:09:39
¡Porque traes mala suerte!

71
00:09:43 --> 00:09:45
- Quiero pelear.
- No estás lista.

72
00:09:50 --> 00:09:52
¡No!

73
00:10:44 --> 00:10:46
¡Debías vigilar la carga!

74
00:11:07 --> 00:11:09
¿Crees que lo aprobará?

75
00:11:09 --> 00:11:13
Heimerdinger también cree que la ciencia
debe usarse para mejorar la vida.

76
00:11:13 --> 00:11:15

Debemos mostrarle que es seguro.

77

00:11:17 --> 00:11:18

¿Y el Consejo?

78

00:11:19 --> 00:11:22

Estabilizamos el cristal
como nos lo pidieron.

79

00:11:22 --> 00:11:24

Construí los Hexgates como pidieron.

80

00:11:25 --> 00:11:27

Es nuestro turno
de decidir el futuro de Hextech.

81

00:11:29 --> 00:11:32

¡Profesor! Me alegra que pudiera venir.

82

00:11:32 --> 00:11:36

No me lo perdería por nada, muchacho.
¿Qué tenemos en la agenda?

83

00:11:38 --> 00:11:40

Todo comenzó con esto.

84

00:11:42 --> 00:11:44

Un cristal de energía mágica,

85

00:11:44 --> 00:11:47

demasiado volátil para usarse
fuera de nuestros talleres.

86

00:11:47 --> 00:11:50

Hextech debía traer magia
a la vida del hombre común.

87

00:11:50 --> 00:11:53
Y ahora, finalmente, puede.

88

00:11:55 --> 00:11:57
Una gema Hextech.

89

00:12:09 --> 00:12:10
¡Espera!

90

00:12:16 --> 00:12:17
¡Santos cohetes!

91

00:12:19 --> 00:12:21
Encontramos la forma
de fortalecer los cristales.

92

00:12:21 --> 00:12:26
Esta nueva versión es estable
y totalmente segura.

93

00:12:29 --> 00:12:33
Le presentamos
el próximo capítulo de Hextech.

94

00:12:34 --> 00:12:37
Ahora podemos diseñar
dispositivos portátiles.

95

00:12:42 --> 00:12:45
La gema puede potenciar cualquier cosa.

96

00:13:04 --> 00:13:06
Los guanteletes Atlas.

97

00:13:07 --> 00:13:10
Las colonias mineras en las fisuras

pueden trabajar más rápido y sin fatiga.

98

00:13:13 --> 00:13:14

La garra Hex.

99

00:13:16 --> 00:13:20

Un brazo mecánico equipado
con un poderoso rayo de luz.

100

00:13:28 --> 00:13:31

Imagine lo que nuestros artífices
podrían hacer con un dispositivo así.

101

00:13:31 --> 00:13:34

Quiero que Hextech sea una herramienta
para construir un mundo nuevo.

102

00:13:35 --> 00:13:37

Y ahora, ¡finalmente es posible!

103

00:13:42 --> 00:13:46

Como sea, esta es nuestra presentación.

104

00:13:46 --> 00:13:50

¡Increíble, caballeros!
Deberían estar orgullosos.

105

00:13:50 --> 00:13:55

Obviamente, hay que afinar
algunos detalles y ajustar tornillos,

106

00:13:55 --> 00:13:59

pero con una década
de investigación, ¡estará listo!

107

00:13:59 --> 00:14:00

¿Una década?

108

00:14:00 --> 00:14:04

No te preocupes, muchacho.
Pasa en un abrir y cerrar de ojos.

109

00:14:04 --> 00:14:09

Con todo respeto, profesor,
podemos mejorar vidas con Hextech ahora.

110

00:14:09 --> 00:14:12

Un descubrimiento así
requiere tiempo, Viktor.

111

00:14:12 --> 00:14:15

Poner ese poder
en manos de todos es peligroso.

112

00:14:15 --> 00:14:17

Sigue así y estoy seguro
de que encontrarás la manera

113

00:14:18 --> 00:14:20

para proteger a Hextech del mal uso.

114

00:14:32 --> 00:14:37

Deben haber sido cuatro o cinco.
No sé cómo entraron.

115

00:15:54 --> 00:15:55

Eres del distrito suburbano.

116

00:15:58 --> 00:16:00

No hice nada. Está loca.

117

00:16:00 --> 00:16:01

Tranquilo.

118
00:16:03 --> 00:16:04
Me disparó.

119
00:16:04 --> 00:16:06
¿Quién te disparó? ¿Para quién trabajabas?

120
00:16:07 --> 00:16:09
No puedo. Me matará.

121
00:16:09 --> 00:16:11
¿Quién?

122
00:16:12 --> 00:16:13
Puedo protegerte.

123
00:16:13 --> 00:16:17
Caitlyn Kiramman,
¿por qué no me sorprende?

124
00:16:17 --> 00:16:20
Otra vez interfiriendo
en una investigación.

125
00:16:20 --> 00:16:23
Se supone que cuides
la tienda de tu madre.

126
00:16:23 --> 00:16:27
Sí, comisario, pero ella no lo necesita.
Y, claramente, esto tiene prioridad.

127
00:16:27 --> 00:16:30
Sé que estás acostumbrada
a salirte con la tuya, Kiramman,

128
00:16:30 --> 00:16:32

pero por algo hay una cadena de mando.

129

00:16:32 --> 00:16:33

Lo entiendo.

130

00:16:33 --> 00:16:36

Pero aquí hay más que solo contrabando.

131

00:16:36 --> 00:16:39

- Si pudiera interrogarlo, podría...

- Yo me encargo desde aquí.

132

00:16:39 --> 00:16:41

Ya que buscas más trabajo,

133

00:16:41 --> 00:16:43

puedes tomar el turno noche
hoy en la feria.

134

00:16:44 --> 00:16:46

- Sí, señor.

- Bien.

135

00:16:46 --> 00:16:48

Lo quiero en un barco
a la prisión Stillwater.

136

00:16:48 --> 00:16:49

Sí, señor.

137

00:16:57 --> 00:16:58

AIRE PURO

138

00:17:08 --> 00:17:10

LA ÚLTIMA GOTA

139

00:17:34 --> 00:17:38
- Nos disparó.
- Siempre hay percances en la batalla.

140
00:17:38 --> 00:17:42
Su objetivo eran los Firelights,
y la mayoría están muertos.

141
00:17:43 --> 00:17:46
No fue un percance.
Se congeló y se volvió loca.

142
00:17:47 --> 00:17:51
Podría haberme ocupado de esos mocosos.
Es un problema y todos lo sabemos.

143
00:17:51 --> 00:17:52
¿Todos?

144
00:17:53 --> 00:17:55
¿Todos quiénes?

145
00:17:57 --> 00:18:00
Espero más de ti que excusas.

146
00:18:00 --> 00:18:03
Era tu trabajo asegurarte
de que todo saliera bien.

147
00:18:04 --> 00:18:07
Fallaste. No vuelvas a decepcionarme.

148
00:18:16 --> 00:18:20
El mundo se hace cada día
más pequeño gracias a los Hexgates.

149
00:18:21 --> 00:18:23

Y ahora estamos aislados.

150

00:18:23 --> 00:18:26
Los de arriba nos dejan
cada vez más atrás.

151

00:18:28 --> 00:18:29
¿Qué pasó?

152

00:18:30 --> 00:18:32
Ya te lo ha dicho.

153

00:18:33 --> 00:18:34
Te estoy preguntando a ti.

154

00:18:38 --> 00:18:43
Uno de esos locos Firelights
era una chica. Con el pelo rosa.

155

00:18:52 --> 00:18:54
Tu hermana se fue.

156

00:18:54 --> 00:18:58
- Lo sabes tan bien como yo.
- Lo sé.

157

00:18:58 --> 00:19:00
Hermanas, ¿no?

158

00:19:00 --> 00:19:03
No puedes vivir con ellas ni volver
a meterlas en la máquina de bebés.

159

00:19:05 --> 00:19:08
La cagada de hoy nos retrasará semanas.

160

00:19:10 --> 00:19:11

Lo siento.

161

00:19:11 --> 00:19:14

Necesito saber que puedo confiar en ti.

162

00:19:15 --> 00:19:19

Lo hago por nosotros, Jinx.
Por todos nosotros.

163

00:19:19 --> 00:19:24

Los hijos e hijas de Zaun
merecen más que una segunda vuelta.

164

00:19:26 --> 00:19:27

No volverá a pasar.

165

00:19:28 --> 00:19:29

Lo sé.

166

00:19:40 --> 00:19:42

Sevika limpiará el desastre de hoy.

167

00:19:42 --> 00:19:46

¿Sevika? Ese ogro no podría limpiar
un conejito con un soplete.

168

00:19:46 --> 00:19:51

Será suficiente.
Deberías enfocarte en tus aparatos.

169

00:19:52 --> 00:19:54

Tómate tu tiempo.

170

00:19:54 --> 00:19:56

No necesito tiempo.

171

00:19:58 --> 00:20:00
Tómalo de todos modos.

172

00:20:23 --> 00:20:25
La recaudación va bien.

173

00:20:26 --> 00:20:28
Tu madre estaría orgullosa.

174

00:20:28 --> 00:20:31
- ¿En serio?
- ¿Cansada de socializar?

175

00:20:33 --> 00:20:35
Esta gente no tiene
nada nuevo que ofrecerme.

176

00:20:36 --> 00:20:38
El único que vale la pena es él.

177

00:20:39 --> 00:20:40
El niño dorado.

178

00:20:41 --> 00:20:43
Se ganó el corazón de Piltóver.

179

00:20:43 --> 00:20:45
HOMBRE DEL PROGRESO

180

00:20:45 --> 00:20:47
Hablando de Roma.

181

00:21:02 --> 00:21:03
¿Me permite un minuto?

182

00:21:14 --> 00:21:16
¿A qué debo el placer?

183
00:21:18 --> 00:21:20
Es Heimerdinger.

184
00:21:20 --> 00:21:21
¿Cuándo no lo es?

185
00:21:22 --> 00:21:25
Le mostramos nuestra investigación.
Cree que necesitamos más tiempo.

186
00:21:25 --> 00:21:27
¡Es el Día del Progreso!

187
00:21:27 --> 00:21:28
Representantes de todo el mundo

188
00:21:28 --> 00:21:32
vinieron a ver las nuevas maravillas
que ofrece la Ciudad del Progreso.

189
00:21:32 --> 00:21:35
Si hay un momento para presentar
una nueva creación, es ahora.

190
00:21:37 --> 00:21:38
Genial.

191
00:21:41 --> 00:21:46
Heimerdinger es un gran científico.
Pero es viejo. Solo ve el pasado.

192
00:21:47 --> 00:21:49
Piltóver necesita un líder
que mire hacia adelante.

193

00:21:50 --> 00:21:53

- Alguien como tú.
- ¿De verdad cree eso?

194

00:21:55 --> 00:21:58

Hextech tiene el potencial
de cambiarlo todo.

195

00:21:58 --> 00:22:00

El mundo está listo.

196

00:22:00 --> 00:22:02

Y ya hablé
con varios potenciales inversionistas.

197

00:22:02 --> 00:22:03

¿Inversionistas?

198

00:22:03 --> 00:22:07

Por supuesto.
Todos quieren Hextech para ellos.

199

00:22:08 --> 00:22:12

Es tu discurso.
Dale a la gente un vistazo del futuro.

200

00:22:27 --> 00:22:28

No era ella.

201

00:22:33 --> 00:22:34

¡No era ella!

202

00:22:38 --> 00:22:42

Lo sé. Solo una aspirante
a basura callejera.

203

00:22:42 --> 00:22:47
Me confundí, eso es todo.
Ahora él cree que soy débil.

204

00:22:49 --> 00:22:51
"Sevika lo limpiará".

205

00:22:51 --> 00:22:54
¡Sevika siempre está disponible!

206

00:22:56 --> 00:22:58
¡No soy débil!

207

00:23:02 --> 00:23:05
DÍA DEL PROGRESO

208

00:23:05 --> 00:23:07
Y se lo voy a demostrar.

209

00:23:07 --> 00:23:10
Se lo demostraré. ¡Ya verás!

210

00:23:22 --> 00:23:23
¿Dónde estabas?

211

00:23:23 --> 00:23:26
Me preguntaron si podía dar el discurso.

212

00:23:26 --> 00:23:28
Deberías subir conmigo. Somos socios.

213

00:23:28 --> 00:23:32
No. No frente a todos ellos.

214

00:23:33 --> 00:23:36

¿Preparaste el discurso?

215

00:23:38 --> 00:23:44

Una inspiración para el futuro de Piltóver
y el de toda la humanidad.

216

00:23:44 --> 00:23:50

Démosle la bienvenida a... Jayce Talis.

217

00:23:50 --> 00:23:51

Supongo que es hora.

218

00:23:53 --> 00:23:55

HOMBRE DEL PROGRESO

219

00:24:31 --> 00:24:32

Buenas noches.

220

00:24:33 --> 00:24:37

Sé que muchos de ustedes
no esperaban verme aquí hoy.

221

00:24:37 --> 00:24:40

Y créanme,
estoy tan sorprendido como ustedes.

222

00:24:47 --> 00:24:51

Mi familia y yo somos personas simples.
En nuestra fábrica, hacíamos martillos.

223

00:24:52 --> 00:24:55

Seguro se usaron para cortar las piedras
sobre las que están parados ahora.

224

00:24:56 --> 00:24:59

Nadie en mi vida esperaba mucho de mí.

225

00:24:59 --> 00:25:04

Y eso es precisamente lo que hace
que este momento sea extraordinario.

226

00:25:05 --> 00:25:08

Hace unos años,
los Hexgates abrieron sus puertos al mundo

227

00:25:08 --> 00:25:13

e hicieron que Piltóver prosperara
más de lo que jamás imaginamos.

228

00:25:20 --> 00:25:23

Pero aún no terminamos.

229

00:25:35 --> 00:25:39

Este año, hemos creado
algo nuevo para ustedes.

230

00:25:42 --> 00:25:44

Algo que...

231

00:25:52 --> 00:25:55

Que compartiremos con ustedes...

232

00:25:58 --> 00:26:00

cuando llegue el momento.

233

00:26:05 --> 00:26:07

Cosas que acabarán con sus adversidades,

234

00:26:07 --> 00:26:09

ya sean descendientes de nuestra Gran Casa

235

00:26:09 --> 00:26:12

o trabajadores honestos del subterráneo.

236

00:26:12 --> 00:26:15
Juramos seguir adelante,
pues somos la Ciudad del Progreso.

237

00:26:15 --> 00:26:17
¡Y nuestro futuro es brillante!

238

00:26:46 --> 00:26:47
¿Eso es todo?

239

00:26:47 --> 00:26:50
Pensé que Talis era una especie de genio.

240

00:26:50 --> 00:26:53
El año pasado, ¿no lanzó
un dirigible por el continente?

241

00:26:53 --> 00:26:54
Aeronave, en realidad.

242

00:26:54 --> 00:26:59
Una aeronave tiene un casco
de metal rígido. No es un dirigible.

243

00:26:59 --> 00:27:02
- Es un globo, ¿no?
- Eso parece.

244

00:27:03 --> 00:27:07
Disculpe si no somos
tan refinados como usted, señorita.

245

00:27:08 --> 00:27:12
¿Qué haces aquí, Kiramman?
¿No tienes que ir a un cóctel?

246

00:27:16 --> 00:27:19
Fuego. ¡Fuego!

247

00:27:24 --> 00:27:27
- ¿Qué pasa?
- ¡Llaman a los bomberos!

248

00:27:32 --> 00:27:36
¡Ayuda! ¡Estoy aquí, por favor! ¡Ayúdenme!

249

00:27:44 --> 00:27:49
¡Ayuda! ¡Hace mucho calor, por favor!
Estoy atrapada.

250

00:27:52 --> 00:27:55
Soy una niña indefensa
que incendió el edificio.

251

00:27:56 --> 00:27:59
Por accidente. Totalmente por accidente.

252

00:28:05 --> 00:28:07
Fuera. ¡Ahora!

253

00:28:07 --> 00:28:10
Además, traje esta dinamita. ¡Adiós!

254

00:28:43 --> 00:28:45
FELIZ DÍA DEL PROGRESO

255

00:28:45 --> 00:28:49
La gema desapareció. Junto con algunos
de nuestros trabajos de investigación.

256

00:28:51 --> 00:28:53
Seguimos investigando.

257

00:28:53 --> 00:28:56
Nadie en el distrito suburbano
se ha hecho responsable.

258

00:28:58 --> 00:29:00
¿Cómo llegamos a esto?

259

00:29:05 --> 00:29:08
Durante mucho tiempo,
el subterráneo quedó sin control.

260

00:29:08 --> 00:29:10
Perdimos contacto.

261

00:29:10 --> 00:29:12
Puede que no sean tus votantes preferidos,

262

00:29:12 --> 00:29:14
pero siguen siendo nuestra gente.

263

00:29:14 --> 00:29:18
El distrito suburbano
no se puede controlar. Nosotros no.

264

00:29:18 --> 00:29:20
¿Y dónde nos deja eso?

265

00:29:21 --> 00:29:22
¿Señor Talis?

266

00:29:22 --> 00:29:25
¿Los excavadores podrían construir
un arma con el cristal robado?

267

00:29:25 --> 00:29:30

Brillo, reemplazos corporales. Hemos visto
su ingenio a lo largo de los años.

268

00:29:30 --> 00:29:31

Claro que sí.

269

00:29:35 --> 00:29:36

En manos de la persona correcta,

270

00:29:36 --> 00:29:39

es posible que puedan usar su energía.

271

00:29:39 --> 00:29:41

Debemos ocuparnos de esto de inmediato.

272

00:29:43 --> 00:29:44

Estoy de acuerdo.

273

00:29:45 --> 00:29:48

Era mi responsabilidad
proteger esta tecnología y fallé.

274

00:29:48 --> 00:29:51

Mi error le costó la vida a la gente.

275

00:29:51 --> 00:29:53

He venido a recomendarles

276

00:29:53 --> 00:29:57

que suspendamos todas las operaciones
de Hextech hasta que esto se resuelva.

277

00:29:57 --> 00:30:00

Incluidos nuestros laboratorios,
la refinería y los Hexgates.

278

00:30:00 --> 00:30:05
- ¿Te volviste loco?
- Los Hexgates deben permanecer abiertos.

279
00:30:05 --> 00:30:08
El estatus de Piltóver como ruta
de transporte global depende de eso.

280
00:30:08 --> 00:30:10
Miles perderían sus ingresos.

281
00:30:10 --> 00:30:14
Pero ¿la seguridad de Piltóver
no debería ser nuestra prioridad?

282
00:30:14 --> 00:30:16
¿Sacrificarías la obra de tu vida?

283
00:30:16 --> 00:30:21
Sin los Hexgates, mis bienes no llegarán
al mercado extranjero hasta el invierno.

284
00:30:21 --> 00:30:23
¿Debo decirles a los Noxianos

285
00:30:23 --> 00:30:26
que su próximo envío de vino será vinagre?

286
00:30:26 --> 00:30:29
Consejeros, parece
que estamos en un punto muerto.

287
00:30:29 --> 00:30:33
Si cerramos los Hexgates,
la ciudad sufrirá.

288
00:30:33 --> 00:30:38

Pero si no hacemos nada,
somos vulnerables a los malhechores.

289

00:30:38 --> 00:30:40
Puede que se pierdan más vidas.

290

00:30:41 --> 00:30:46
Tal vez ha llegado el momento
de explorar una solución más radical.

291

00:30:46 --> 00:30:48
¿Qué sugieres?

292

00:30:50 --> 00:30:53
El señor Talis ha demostrado
su compromiso con nuestra seguridad.

293

00:30:54 --> 00:30:57
Está dispuesto
a sacrificar su propia empresa.

294

00:30:57 --> 00:31:01
Y me parece que solo el señor Talis sabe

295

00:31:01 --> 00:31:03
qué hacer para asegurar los Hexgates.

296

00:31:03 --> 00:31:07
Propongo que se traiga una nueva silla,

297

00:31:07 --> 00:31:10
y que la Casa Talis sea elevada
a este prestigioso cuerpo.

298

00:31:10 --> 00:31:11
¿Qué?

299

00:31:11 --> 00:31:17

Como consejero, tendrás los recursos
para proteger nuestras inversiones.

300

00:31:17 --> 00:31:20

Consejera Medarda, esto es muy irregular.

301

00:31:20 --> 00:31:24

El Consejo ha tenido siete asientos
durante generaciones.

302

00:31:24 --> 00:31:26

¿El chico tiene experiencia?

303

00:31:26 --> 00:31:30

Solo la de un científico.
Como Heimerdinger.

304

00:31:36 --> 00:31:39

Creo que la consejera Medarda tiene razón.

305

00:31:39 --> 00:31:43

La seguridad de Hextech
debe administrarla un científico.

306

00:31:43 --> 00:31:44

Secundo la moción.

307

00:31:45 --> 00:31:47

Entonces, ¿votamos?

308

00:32:07 --> 00:32:08

¡Jinx!

309

00:32:11 --> 00:32:13

¡Jinx!

310
00:32:14 --> 00:32:17
- ¡Jinx!
- ¡Soy yo!

311
00:32:17 --> 00:32:19
¡Media docena de Vigilantes muertos!

312
00:32:19 --> 00:32:21
¡Vigilantes! ¡Muertos!

313
00:32:21 --> 00:32:23
- Sí.
- ¡Un edificio hecho pedazos!

314
00:32:23 --> 00:32:25
¡Sí!

315
00:32:26 --> 00:32:29
¿Tienes idea de lo que hiciste?

316
00:32:30 --> 00:32:33
De hecho, sí.

317
00:32:41 --> 00:32:43
¡Feliz Día del Progreso!

318
00:33:12 --> 00:33:13
Oye.

319
00:33:13 --> 00:33:15
¿Cómo te sientes?

320
00:33:17 --> 00:33:20
- Tuve un avance en el caso.
- ¿No deberías estar descansando?

321

00:33:20 --> 00:33:22
Tengo una pista caliente.

322

00:33:22 --> 00:33:25
Escucha. ¿Recuerdas que sospechaba
que había una sola mente

323

00:33:25 --> 00:33:27
detrás de la violencia
en el distrito suburbano?

324

00:33:27 --> 00:33:29
La gran conspiración.

325

00:33:29 --> 00:33:32
Creo que quien haya atacado
la plaza es nuestro sospechoso.

326

00:33:32 --> 00:33:36
Estaban los mismos símbolos en la fallida
operación de contrabando de Hexgates.

327

00:33:36 --> 00:33:37
- ¿Los Hexgates?
- Sígueme.

328

00:33:38 --> 00:33:41
Todo este tiempo, mantuvieron sus negocios
en el distrito suburbano.

329

00:33:41 --> 00:33:45
Prioridad baja.
El ataque a la plaza cambia las cosas.

330

00:33:45 --> 00:33:47
Se pasaron de la raya.

Si puedo averiguar quién hizo esto,

331

00:33:47 --> 00:33:50
podría llevarme directo
a quien esté detrás de todo esto.

332

00:33:50 --> 00:33:53
La respuesta está aquí,
mirándome a la cara.

333

00:33:54 --> 00:33:55
Puedo sentirlo.

334

00:33:58 --> 00:34:00
¿Cómo piensas probar todo esto?

335

00:34:02 --> 00:34:07
Si logro resolver esto,
Marcus tendrá que escuchar.

336

00:34:08 --> 00:34:10
Si hay algo que aprendí sobre el Consejo

337

00:34:10 --> 00:34:12
es que necesitan más que teorías.

338

00:34:12 --> 00:34:15
¿Desde cuándo te preocupa
la opinión del Consejo?

339

00:34:17 --> 00:34:18
Desde que yo...

340

00:34:19 --> 00:34:20
pasé a ser un consejero.

341

00:34:23 --> 00:34:26
Hablas en serio. ¿Cuándo? ¿Por qué?

342
00:34:27 --> 00:34:30
¿Descubrieron cómo gobernar
con grasa y una llave?

343
00:34:31 --> 00:34:36
Esperaba que consideraras unirte
a mi personal.

344
00:34:39 --> 00:34:41
¿"Seguridad Casa Talis"?

345
00:34:42 --> 00:34:45
Es una posición ceremonial.
Viviría detrás de un escritorio.

346
00:34:45 --> 00:34:49
Casi mueres, Cait.
Solo quiero que estés a salvo.

347
00:34:49 --> 00:34:52
Gracias, pero ya tengo trabajo.

348
00:34:53 --> 00:34:55
No. No tienes trabajo.

349
00:34:56 --> 00:34:58
Después del ataque,
tus padres hablaron con el comisario.

350
00:35:00 --> 00:35:01
Esto es lo mejor que pude hacer.

351
00:35:02 --> 00:35:06
No necesito caridad, consejero.

La tuya o la de mis padres.

352

00:35:06 --> 00:35:08

- Cait
- Vete.

353

00:35:18 --> 00:35:23

PRISIÓN STILLWATER

354

00:35:38 --> 00:35:40

Necesito hablar con uno de los reclusos.

355

00:35:40 --> 00:35:44

La gente aquí no habla mucho.

356

00:35:44 --> 00:35:47

A este lo alcanzó un fuego amigo.

357

00:35:47 --> 00:35:50

Tiene motivos para hablar.
Debe haber sido enviado hoy.

358

00:35:52 --> 00:35:56

Recluso 2135.

359

00:35:56 --> 00:36:00

Sí, me temo que no es posible.

360

00:36:00 --> 00:36:01

¿Por qué no?

361

00:36:01 --> 00:36:04

Bueno, hubo un incidente.

362

00:36:04 --> 00:36:05

¿Qué tipo de incidente?

363

00:36:05 --> 00:36:08
De los que no son bonitos.

364

00:36:12 --> 00:36:15
No entiendes, tengo que hablar con él.

365

00:36:15 --> 00:36:20
Podrás hacerlo. En cuanto pueda
mover la mandíbula de nuevo.

366

00:36:21 --> 00:36:22
¿Quién lo atacó?

367

00:36:48 --> 00:36:49
VI

368

00:36:50 --> 00:36:51
¿Quién diablos eres?

ARCANE

LEAGUE OF LEGENDS



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.